Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2914 SIX PAGES NGÀY THỨ BẢY 12 MAI 1928.— NGÀY 23 THÁNG BA, NĂM MẬU-THÌN SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 21

A LOUER

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

A LOUER

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

GIÁ BÁO

ĐÔNG PHÁP

Một năm	12$00
Sáu tháng	6.50
Ba tháng	3.50
Bán lẻ mỗi số	0$05

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Nhà báo ở đàng Lucien Massard số 42 (gần trường-học Taberd). — SAIGON

CHỦ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỢ

Gởi dây thép đề: LUCTINH-SAIGON

Dây thép nói số: 95 269-Saigon

Mua báo phải trả bạc trước và gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Bài đăng báo thì gởi cho ông LÂM-VĂN-NGỢ, Chủ-nhiệm.

Lời rao thương mãi tính giá rẻ

Thay mặt cho tòa báo ở bên Pháp-Quốc,

Havignon, Bourdet & Cie

8, rue Trochet — Paris (VIIIe)

NHỰT BỔN VỚI TRUNG HUÊ

Sứ Nhựt bổn viếng Huê kỳ.
Báo-giới Nhựt giải ý.
Binh Nhựt chiếm Tếnam với đường xe-lửa.
Bắckinh-Namkinh hiệp đánh Nhựt bổn.

Bữa qua tôi nói sứ Nhựt bổn ở Huê kỳ là ông Matsudaira có đến viếng ông Kellog, Huê kỳ, mà giải ý Nhựt bổn không lòng mong chen lộn vào việc nước Trung-huê hay là mong chìm tỉnh Sơnđông. Nhựt độ binh ấy là bảo an sanh-mạng và tài-sản của dân Nhựt ở đó thôi; ngày nào Trunghuê tỉnh xong, thì Nhựt rút binh về liền. Sứ Nhựt giải vậy mà coi ý Huê kỳ không phục, nghi cho Nhựt muốn chìm Sơnđông, nên có lời sấp hỏi Nhựt về tờ hòa chiếu nước thiêm danh kỳ chỉ, buộc không nước nào đặng chen lộn vào việc nước Trunghuê; mà nay Nhựt hưng binh phá Sơnđông, chìm đáng xe-lửa thì chẳng phải là kế bảo an sanh-mạng và tài-sản dân Nhựt, Nhựt có chịu rằng mình làm thế ấy phạm tờ hòa-ước kia chăng? Coi ý Huê kỳ bất bình, nên sứ Nhựt bổn có trở lại viếng ông Kellog một lần nữa, quyết hẳn rằng Nhựt không chút lòng tham, hễ Trunghuê tỉnh xong, Nhựt rút binh về hết. Ngoài ra, sứ Nhựt cũng còn có lời mật-thuyết cùng ông Kellog, song ông Kellog không chịu tiết lậu.

Ấy là lời điện-tín thành Washington ngày 11 Mai báo như vậy đó. Lấy đấy mà xét, thì việc Nhựt làm thiệt phận Trunghuê đây, Nhựt cũng biết rằng mình làm quá phận, phạm hòa-ước; song chẳng ngại ai hơn là nghị Huê kỳ, tránh trôn sanh sự, nên sứ Nhựt bổn cứ tại Huê kỳ phải đến viếng Kellog mà giải ý giải lại. Nhưng cũng chưa ắc Huê kỳ có bằng lòng cho chăng? Một điều đáng nghi cho Huê kỳ bằng lòng, là vì có lời mật-thuyết của sứ Nhựt bổn mà ông Kellog không chịu tiết lậu đó.

Vậy thì Trunghuê phải ra sao? Phải nhớ rằng báo-giới Nhựt-bổn, phe nghịch với Chánhphủ, châm qui rằng Chánhphủ Nhựt làm không đành đạt, dâu Trung-huê có lỗi đi nữa, cũng đợi các nước chen vào lần giải đòi ba phen, chừng nào không đặng sẽ hay, chớ có đâu, ngộ biến rồi truyền lời đình chỉ ký, phẩn thích-lịch chi oai, ra binh chinh phạt, không kể gì ai hết.

Phe báo thuận với Chánh-phủ giải lại rằng Chánh-phủ Nhựt không nhìn biết Chánh-phủ Namkinh là gì, chỉ biết một mình Chánhphủ Bắckinh là Chánhphủ Trunghuê quốc thôi. Mà làm cuộc biến như thế, Chánhphủ Nhựt có trách Chánh phủ Bắckinh mấy lần, Chánhphủ Bắckinh điềm nhiên tọa thị. Cho đến Nhựt độ cường-từ khuyến khích, Chánhphủ Bắckinh cũng không kể đến. Nhựt còn gì nữa mà mong. Há chẳng dấy binh đạo mà trừ khử sao? Nhựt động binh chinh phạt, nhưng mà Nhựt không lòng tham ô vì lợi mà chen vai gánh vác việc Trunghuê, mà Nhựt cũng không mong chìm đoạt tỉnh Sơnđông mà nói; Nhựt chỉ mong sửa an, mà bảo hộ sinh-mạng và tài-sản cửa dân Nhựt ở đó thôi. Bao giờ Trunghuê tỉnh xong, Nhựt sẽ rút binh về hết.

Lời sứ nói vậy, lời báo giải vậy, mà việc làm chẳng in như vậy. Hiện nay binh Nhựt chìm Sơnđông, chìm Tếnam, chìm cả hai đàng xe-lửa Giaochâu-Tế nam và Tếnam-Thiênân, đuổi Quốcdândảng ra khỏi thành, cách đàng xe-lửa trên mười kilômết, có tin báo, đuổi qua khỏi sông Huynhhà, lại còn dụng hỏa-lôi phá thành Tếnam giết dân sự trong thành chết dư năm trăm mạng. Thế mà theo tin điện hôm qua Huê kỳ muốn giải hòa hai bên, Nhựt lại không chịu. Dường ấy chẳng hay Nhựt muốn cái gì? Nhựt muốn gì, duy một mình ông Kellog biết. Nếu cơ cuộc như vậy, mà Huê kỳ Hồngmao không chen vào, thì lời Mật-thuyết của sứ Nhựt mà ông Kellog không chịu tiết lậu đó, có phải là kế hòa Ngô phạt Ngụy của Khổng-Minh xưa kia chăng? Chưa ắc cơ-cuộc xây đổi thế nào mà dám khinh luận, xin chậm đợi tin; bấy giờ chỉ biết, Bắckinh với Namkinh hiệp binh đánh đương cản với đàn Trunghuê tẩy-chay hàng hóa Nhựt bổn.

LÂM-VĂN-NGỢ.

NGƯỜI THƠ-TOÁN SỞ RÁC TẠI XÃ-TÂY SAIGON LẤM TIỀU 7.500 $

Ở Saigon nầy, không ngày nào là không nghe có những việc gian-tham. Nào là kẻ nầy cắp tiền chủ trốn đi, người kia lạm tiền caisse rồi đào-tẩu.

Như mới hôm rồi đây, sở rác tại xã-tây Saigon cũng mới bị một người thơ-toán Annam tại sở ấy lấm tiền tiền caisse hết một số bạc 7 534 $ 00. Người thơ toán ấy tên là Trần-văn-Mạnh, bộ hiền-hậu, cung-kính và sợ-sệt lắm. Thường thường đối với chủ thì ra tướng cám năm và thật-thà vô cùng, tưởng dầu ai dữ-dằn thế mấy thấy cũng phải thương.

Bởi có mà M. Donnart làm sếp sở ấy lấy làm tin cậy Mạnh lắm, về những biên lai tiền bạc thì hằng phú thác cả một tay Mạnh coi giữ. Những món tiền nhỏ-nhỏ thì còn đưa cho encaisseur đi đòi, chỉ như mấy món tiền lớn thì ông bảo Mạnh phải thân hành đi đòi lấy, chớ đừng có đưa cho encaisseur vì encaisseur chẳng tốt, đòi được rồi dọc ngựa buông cương. Chẳng dè chỗ nghỉ của ông lắm. Những món tiền nhỏ giao cho encaisseur đi đòi thì ngày nào encaisseur cũng đem về đúng cho ông đủ, còn mấy cái lớn thì phần Mạnh thì em ru. Tuy vậy mà ông chẳng lo ngại gì hết, bỡ ông quá tin Mạnh lắm.

Lần lần tháng nầy qua tháng nọ, nay đã đúng ngày tính sổ. M. Donnart mới lấy sổ ra tính thì mới hay Mạnh làm tiêu hết một số bạc to là 7.534 $ 00.

Ấy là việc đã đổ bể ra rồi, còn chỉ mà cãe đây cho được nữa. Itay tin chẳng tới đến bên mình, Mạnh ben nghĩ trong tam thập lục kế chẳng có kế nào hay hơn là kế đi đào vi thượng. đoạn bèn bắt ngựa ra roi nhảy thót lên buông cương dục vọ. Thế là Mạnh trốn rồi! Trốn rồi!

CUỘC THI LÃNH BẰNG-CẤP

Pháp - Việt sơ - học

lập riêng cho các Giáo viên làng (nam và nữ) dạy tại Nam-kỳ

Theo nghị-định của quan Thống-đốc Nam kỳ ngày 8 Mai 1928:

Ngày thứ hai *13 Août 1928*, đúng bảy giờ sớm mai, sẽ bày ra mộ lượt tại Giadinh, Mytho và Cantho một cuộc thi ngoại lệ cho các Giáo-viên làng nam và nữ, dạy tại Nam-kỳ, thi lãnh Bằng-cấp Pháp-Việt sơ-học (Certificat d'études primaires franco-indigènes).

Mấy giáo-viên làng xin thi kỳ ngoại lệ nói trong khoản trước, thì không đặng thi kỳ thường-lệ trong năm để lãnh bằng-cấp Pháp-Việt sơ-học.

Mấy giáo-viên làng dương dạy mà lãnh chức trước ngày 18 Septembre 1924 thì khỏi nạp Bằng-cấp tiểu-học bổn-quốc (certificat d'études élémentaires indigènes) đặng xin thi kỳ thường-lệ hoặc kỳ ngoại-lệ đặng lãnh Bằng-cấp Pháp-Việt sơ-học.

Đơn xin thi kỳ ngoại-lệ nói trên đây phải làm bằng giấy có dán con niêm và phải đính theo các giấy tờ theo phép (giấy khai sanh có quan thị-chứng, và tờ sao y Bằng-cấp tiểu-học bổn-quốc, hay là giấy chứng trong trường phát ra để thế cho bằng-cấp ấy, hay là giấy chứng rằng người xin thi đã có dạy trước ngày 17 Septembre 1924) Đơn ấy phải giao cho quan Đốc-học các trường trong tỉnh đặng gởi trước ngày 30 Juillet 1928 cho quan Đốc-học chánh với một cái sổ tổng kê có chỉ tên họ, ngày sanh, chỗ sanh, cha mẹ của người xin thi, nghề-nghiệp và chỗ ở của cha mẹ, và về phần mỗi người xin thi, thì ông Đốc-học các trường tỉnh phải chỉ coi cách người ấy dạy dỗ thế nào, đều chỉ đó để dùng thế cho livret scolaire.

Các giáo-viên làng, nam và nữ, sẽ chia ra làm ba phần:

Phần thứ nhứt là mấy người dạy trong các tỉnh hướng đông (Biênhòa, Baria, Cholon, Giadinh, Tâyninh và Thudaumot) sẽ thi tại *Giadinh*;

Phần thứ nhì là mấy người dạy trong các tỉnh trung-ương (Mytho, Tanan, Gocong và Bếntre) sẽ thi tại *Mytho*;

Phần thứ ba là mấy người dạy trong các tỉnh hướng tây (Cantho, Châudoc, Longxuyên, Rachgia, Sadec, Soctrang, Travinh Vinhlong, Bạchiêu và Hatiên) sẽ thi tại *Cantho*.

Trong khi thi, mấy người ứng-thi dặng phép ở ngủ không ăn cơm trong mấy cái trường sơ-đẳng lưu học Giadinh và Cantho và tại trường Collège Mytho.

ĐỒNG-BÀO!

Muốn báo-tồn hậu-vận nước-nhà ta thì xin chớ nại nhọc lòng cùng tốn kém, hãy dời gót đến rạp hát tây (théâtre Municipal)

I

Ngày thứ năm, 17, tháng năm tây, 9 giờ tối xem hát tích

« NGHĨA MUỘI HÀM OAN »

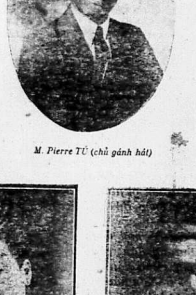
(Bạn cải-lương thầy Năm-Tê)

II

Ngày thứ tư, 23, tháng năm tây, 9 giờ tối xem hát tuồng

« LƯU-BỊ CẦU HÔN GIANG TẢ »

(Bạn cải-lương Tập Ích-Bang)



M. Pierre TỪ (chủ gánh hát)

Cô PHỤNG-HÀ (đào-nhứt)

M. CHÂU (kép nhứt)

Vén màn thì có mấy lời trân-trọng của ông DƯƠNG-VĂN-GIÁO về nghĩa vụ thiếu-niên du học ngày nay.

Vì hai đêm diễn-kịch nầy để lấy tiền làm nghĩa. Hội « NAM KỲ THƯƠNG-MÃI KỸ-NGHỆ » chủ trương lo lắng, để có lập một bàn trị-sự chính đốn, sẽ gởi sổ bục thâu đặng qua Pháp cứu cấp cho các hội học sanh ta.

Xin đồng-bào hoài nghĩa thi ân!

Chúng tôi rất cảm tạ.

Thay mặt cho bàn trị-sự.
Hội-trưởng
NGUYỄN VĂN-CỦA.

GIÁ CHỖ NGỒI:

Loges et baignoires (la place)	2$50
Fauteuils de balcon et d'orchestre	2 00
Fauteuils de parquet	1 50
Galerie	0 50

Bắt bình tác minh

Cùng ông Lê-quang-Hòe, Minh-đạt (Mo cay)

Nhắc lại trong số báo 2907 ra ngày 4 Mai 1928, bổn-báo có đăng bài của ông Lê-quang-Hòe ở Minh-đạt (Mo-cay) cật vấn ông Nguyễn-nhựt-Tân sẽ một bài thuốc trị bịnh Thời-khí đã đăng trong một số báo trước.

Vì bài ấy, nên nay ông Nguyễn-nhựt-Tân có gởi đến một bài hỏi-đáp xin bổn-báo đăng giùm, vậy bổn-báo cũng xin lấy lẽ công đáng rõ đầu đuôi cho rõ điều hư thiệt.

Lời Tòa-soạn.

∴

Xem báo L. T. T. V. số 2907 rạ ngày 4 Mai 1928, thấy bài ông Lê-quang-Hòe hỏi tôi về bài thuốc Thời-khí đăng trong một số báo trước. Vậy tôi xin trả lời để ông Lê-quang-Hòe được rõ.

Theo trong 5 điều của ông hỏi đó, tôi rất vui lòng mà giải ra sau nầy:

1· — Tôi đã nói gia-truyền ngu-chế là bài gia-truyền của tôi; còn ngu-chế là cách thức chi như vậy đó. Vì trong làng tôi có chỉ ra mà cho người thí nghiệm rồi.

2· — Ông hỏi tôi tiên hiền truyền lại hay là sách nào. Tôi đã nói hai chữ « gia truyền » ông cũng hiểu chớ. Tiên-hiền hậu-tổ đều ở bên Tàu, nào phải ở bên nầy. Còn quân-thần tá-sứ, ông xem trong bài thuốc cũng thấy chẳng cần phải nói cho nhiều.

3 — Ông hỏi có can-phạm luật Thương-chánh hay không. Cũng có chớ chẳng không. song vì tại mình không biết. Phàm mình muốn làm việc phải thì có bằng-cớ minh-bạch, mấc công phép tắc mà thôi, có khi nhứt mà ông sợ vậy. Lại nếu như «công-lý» mấc đi khỏi, dầu cho có hại đi nữa thì cũng như mình khi vào trường kỳ nhứt học nhơn nghĩa mà thôi. Vả có câu tục ngữ thường nói: « Làm gương mấc oán » cũng « Thí ân bất cầu báo » nên vì dân bị hại vì nhơn nghĩa thì cũng là thơm danh, chỉ sợ e những kẻ bất lương, ganh hiền ghét ngỗ, đem lòng tham lợi mới là ô danh sĩ tiết cho chớ.

4· — Ông hỏi thuốc đó nói rằng không kỵ thai, vậy trong toa có Quế-phụ v. v., là nghĩa gì. Xin lỗi ông, ông phải coi cho kỹ ehớ, có khi nhứt ông sơ-sệt sao đó, chớ tôi có nói rằng thuốc rượu nầy kỵ đờn-bà có thai. Tôi nói rõ lắm mà? Ông hỏi điều nầy thật tôi bất phục ông lắm đa ông.

5· — Ông hỏi « lão cương » là gừng gì. Ôi cầu gì ông phải bạch-hỏi làm chi cho nhọc, ông xem chữ « lão » đó là nghĩa gì thì đủ rõ mà. Còn nếu như ông không hiểu nỗi thì cứ chịu khó vào tiệm thuốc bắc của khách-trú mà hỏi thì biết ngay, chớ có khó gì.

Còn như điều mà ông nói rằng: Ông sợ những kẻ dung-y tham lợi mà tự xưng đó thì cũng phải đó chết, song làm lắm. Vì ăn cắp mà phải nhơn phẩm nghĩa cũng nên, miễng đừng tự xưng mình là giỏi mà biện-bát không nhằm mà thôi chớ. Ông cũng chẳn biết người ta xin toa làm cao, đơn, hườn, tán rồi bán khắp lục châu. vậy mà ông quên, để người ta thủ lợi, ông không cật hỏi giùm, lại đi hơn thua làm chi với người một giống một nòi !! ??

Nghĩ cũng là buồn cười quá đỗi.

Ôi mà thôi, nói bao nhiêu đấy cũng đủ rồi, dầu ông có vui nghe hay không cũng tự ý ông, chớ tôi nói thiệt; tôi không trả lời nữa. Vì tôi bảo chẳng phải là dùng để gây-gỗ biện-bát nhằng việc không-dâu, nên nói hoài cho thêm nặng bụng một là với báo-quán, hai là cũng độc-giả chư tôn, chẳng tốt.

NGUYỄN-HIỆT-TÂN.
Médecin Asiatique à Cailậy (Mytho).

ĐÁP CÂU

Hỏi về truyện Kiều

« Tưởng bấy giờ lá bao giờ,
« Rõ ràng mỗi mặt chẳng mờ chiêm bao.
« Giọt châu thấm thoát quyền dào.
« Mảng mang, tấc lại vắn vơ bấy tình ».
NGUYỄN LANG
72, Rue Lagrandière. — Saigon

∴

« Nặng răng : nghĩa nặng ngàn non,
« Làm-lơi người cũ chẳng còn nhớ không ?
« Xăm thương chẳng nỡ chỗ dòng,
« Tại ai hỏ dám phụ lòng cố nhân ».
HỒN-TRẢ-VINH
Directeur de l'Hôtel Việt-Nam
Travinh.

∴

« Xuân huyên tuổi hạc càng cao,
« Một cây gánh vác biết bao nhiêu cành.
« Lòng ta dẫu chẳng dứt tình,
« Giờ mấy ấn hận tan-tành nước non ».
NGUYỄN NGỌC-CẦN
Làng Mỹ-Khánh (Cantho).

∴

« Nghĩ người thôi lại nghĩ mình,
« Cảm lòng chua xót lại tình bơ vơ.
« Nhắn ra lần lần nẳng mưa,
« Kiếp phong-trần biết bao giờ là thôi ».
TRẦN-QUANG-SÁNG
Chánh lục-bộ làng Mỹ-Khánh
(Cantho)

∴

« Dặm ngàn nước thẳm non xa,
« Nghĩ đâu thân phận con ra thế nầy.
« Sân hòe đôi chút thơ ngây,
« Trăm cam ai kẻ đỡ thay việc mình ».
NGUYỄN-CAO PHIEU
Long-Khánh (Tânchâu)

∴

« Phẩm tiên rơi đến tay hèn,
« Hoài công nẳng giữ mưa gìn với ai.
« Biết thân đến bước lạc lài,
« Nhụy đào thà bẻ cho người tình chàng ».
NGUYỄN-V.-GIAO
chez M. NGUYỄN-V.-THUẾ
Maison Denis frères (Sce Cptc)
Saigon

∴

« Rằng trong thánh đế đổi-dào,
« Rưới ra đã khắp, thấm sao đã lâu.
« Ngỡ là phụ quí phụ vinh,
« Ai ngờ một phút tan tành thịt xương ».
PHẠM-MẬU-TRUNG
Làng An-Thới, Tổng An-Phước
(Tânchâu)

∴

« Phận sao phận bạc như vôi,
« Đã đành nước chảy hoa trôi lỡ-làng.
« Ối Kim-lang ! Hỡi Kim-lang,
« Thôi thôi thiếp đã phụ chàng từ đây ».
NGUYỄN-HOÀNG-ÂN
Secrétaire des Douanes et Régies
à Thới-Thuận

∴

« Biết thân đến bước lạc lài,
« Nhụy đào đã bẻ cho người tình chang.
« Vì ai ngăn đón gió đông,
« Thiệt lòng khi ở, đau lòng khi đi.
TRẦN-VĂN-TRUYỀN
Làng Trung-Trạch, Tổng Bình-Trung
(Vungliêm)

∴

« Trăng thề còn đó trơ trơ,
« Dám xa xui mặt, mà thưa thớt lòng !
« Ngoài ngàn dặm chốc ba đông,
« Mối sầu khi gỡ cho cùng cho chịu ».
HÀ-CẨM-VÂN
Làng An-Bình (Sadec)

∴

« Sự đâu sóng gió bất kỳ,
« Hiếu tình có lẽ hai bề vẹn hai ?
« Trời làm chi cực bấy trời,
« Nẫu ai vu thát cho người hiếp tàn ».
PHẠM-VĂN-TUNG
Làng Thường-Thới, Tổng An-Phước
(Tânchâu)

∴

MỚI XUẤT BẢN — 0 $ 50

Nghiệt-tình tiểu-thuyết

TẤM-LÒNG NHI-NỮ

BÁN TẠI :

Bazar TRƯỜNG-XUÂN, Phnompenh.
BÙI-VĂN-CHƯƠNG, Bentre.
HÙNG VƯƠNG, Rue Sabourain-Saigon.
TÍN-ỨC THƯ-XÃ, Rue Sabourain-Saigon.
CỔ-KIM THƯ-XÃ, Dakao (Saigon).
I. E. MAI-Rue, Filippini Saigon.
PHẠM-MINH-KIÊN, 275 Rue d'Espagne Saigon.

IMP. J. VIỆT et fils Saigon.
IMP. DE l'UNION Saigon.
Đã lại nhà chủ-bổn là.

Mme NGUYỄN-THỊ TRUYỆN
103, Rue d'Espagne, Saigon.

Cuộc đấu - võ

Đánh võ đêm hôm hôm, tuy trời mưa tới mà sau công chúng đấu xem cũng khá đông, trong cuộc đấu-võ nầy chỉ có hai trận kịch-liệt, đáng lưu-ý là trận Sosa-Ayot và Bonnet-Jim Lê.

Trận đấu Canarelli-kid Sosa

Kid Sosa còn mới, tuy đánh được, song cách thủ và đỡ gạt còn non, nên bị đô dưới mà đánh trên mặt, chưa biết kiếm bao tử; còn Canarelli kỳ nầy đánh có hơi khá, nên Canarelli ăn points.

Trận thứ nhì Zinner-R....

Hai võ-sĩ nầy đánh cầm thường. Zinner thì lớn hơn, mà chỉ biết cách xỉa (Jeb) khá khá chút vậy thôi; xét ra võ-nghệ cũng không biết gì; R. thì nhỏ nhỏ, yếu thua cũng đánh bảy bạ, nên phải thua points Zinner.

Trận thứ ba Bonnet-Jim Lê

Jim Lê có nhẹ cân hơn Bonnet chút đỉnh, mà cách đối-thủ khá lắm, va đánh mỗi ngày coi có phần tấn phát, nó đỡ cũng lẹ mà đánh lại mạnh, chịu đòn cũng hay đánh nhiều thì Bonnet cũng khó chịu; còn Bonnet lần nầy có hơi kiên Jim Lê nên đi bộ dưới luôn, va xáp vô đánh In-Fighting kiểm bụng; đánh kiểu nầy chắc là Jim Lê lít khi gặp, tuy vậy mà cũng chịu đựng luôn, hai bên đánh cũng hết phần thắng bại Lê cho hoà mới phải, thế mà Bonnet được thắng point, nên cũng có một hai khán-giả người tây không công-nhận là đúng!

Trận thứ tư Corre-Leroy

Corre cân nặng hơn 5 kilos, Leroy nhẹ nhỏ hơn, mới đầu vô ai cũng tưởng phải thua, đánh qua đánh lại, lại bị Corre đánh bậy một thoi ở gò dưới (coup bas) ôm bụng chịu rồi trở lại chịu đánh như thường đến mấy hiệp sau lại càng có phần thắng, đánh không nghe kêu mà đau (coups sur) nên nhiều cái Corre xứng-vững bởi vậy cũng chừng thấy Leroy nhỏ mà khá, nên thường vỗ tay khen làm cho Leroy vui lòng đánh tới luôn. rốt cuộc cũng là cho hoè. Một hai người khán giả Tây cũng cho là không đúng nữa, vì Leroy sút 5 kilos mà đánh được như vậy cho thắng cũng chẳng phải là không công bình.

Trận thứ năm Ayot-Sosa

Ai dè Sosa kỳ nầy phải thua point? Sosa lần nầy đánh có sút thiệt; Ayot cách đánh cũng hay mà chịu đòn cũng giỏi, đánh tính làm mà tánh hay vui vẻ, nên đề coi làm; sức va còn khỏe nên nhiều khi ép Sosa vô góc đánh; bởi vậy mà rốt cuộc được thắng point Sosa. Lần nầy Sosa đánh có hay kẹp đầu Ayot có lẽ vì cớ ấy mà bị xử thua points; chớ lẽ hơn thua cũng khó hiểu, nếu cho hoè cũng là được.

Cho tương lai
CỦA CON CHÁU CHÚNG TA

Ông Franklin có nói rằng : « Hãy xài bớt một đồng xu mỗi ngày thì sẽ khỏi túng ngặt. »

Hỡi Đồng-bào ! chúng ta còn phải làm nhiều hơn là tránh sự túng ngặt. Chúng ta còn một việc bổn phận lớn, qui trọng hơn nữa là chúng ta phải dọn đường cho đoàn hậu tấn.

Chúng ta rèn để dành mỗi ngày, mỗi tháng một chút ít; đem để tiền tiện tặng nầy ở Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG, ở đó người ta sẽ vô sổ cho mình hoặc để theo bạc quan langsa hay là theo bạc đồng Đông-pháp tùy ý mình muốn. Làm như vậy trong vài năm, chừng con cháu mình đúng tuổi, mình lấy đó mà nuôi nó ăn học cho nhờ-lu, phòng sau nó trở nên người hữu ích cho nước-nhà.

Đặng vậy chúng ta mới làm trọn hết bổn-phận làm cha.

Đua ngựa Saigon

Chiều Chúa-nhựt 13 Mai 1928

Prix de Lorraine

Đua rào — 2000 thước — 160 $ — 80 $

Đam-binh-đông	48	Ánh-lang	42.5
Chobert	42	»	

Prix du Cap

Đua trơn — 1200 thước — 140 $ — 40 $

Dam-phung	46.5	Kim-lang	40.5
Vang-lai	48	Serbie	40.5
Vang-hang	42	Huynh-lien	40.5
Hong-anh	42	»	

Prix Domrémy

Đua trơn — 1200 thước — 140 $ — 40 $

O-may	46	Capucine	44.5
Tan-phuoc	40	Nu-phang	44.5
Vang-tien	38.5	Kim-o	44.5
Kim-xanh	38.5	Bigotte	44.5

Prix Vaucouleurs

Steeple-chase — 2400 thước — 240 $ — 80 $

Espoir	48.5	Bijou	41.5
Hong-bay	47	»	
Derby	46.5	Victoria	39.5
»	»	Molor	46.5

Prix Jeanne d'arc

Đua trơn — 1600 thước — 300 $ — 100 $

Long-kim-xan	48	Amazone	40
Blanc-nez	47	La-Reine	37
Pilon d'or	46	Brin d'or	35.5
Brin d'amour	44	Kim-lang-hoa	34
Phisangho	40.5	»	»

Prix de Consolation

Đua trơn — 1200 thước — 300 $ — 100 $

Vif-Argent	43	Huynh-ngoc	41.5
Merveilleux	»	Vang-phuoc	»
Chevalin	»	Kim-xen	»
Hong-ph-loi	»	Long-an II	»
Tia-fort	»	Khau-luan	»
Hong-thanh	41.5	Hung-ngoc	»

Lời bàn

Bộ thứ. 1 — *Ky nầy nói Thái, giận sự rủi ro lần trước là lần cỏi Đam-binh-đông bị Vang-anh couper nhảy qua giữa, lạc đường đó, nên xin cỏi Đam-binh-đông để nhẹ. Anh-long tay khá vậy chớ đua rào phải thua Đam-binh-đông.*

Bịnh : *Đam-phung gagnant.*
Vang-hang placé.

Bộ thứ. 2 — *Ngựa ta kêu là poiévy không phải như ngựa lai indochinois nầy. Ngựa ba tuổi thế nào cũng phải thiếu sức hơn bốn tuổi. Đam-phung nó đã hay mà lại lẹ nữa. Vang-lai nai nào giỏi chi, nó mà nhảy là kiếm apprenti cho nó décharge cán lại 45, 5 mới có thể hạng nhì, chớ Vang-hang có phần chắc hơn.*

Bịnh : *Đam-phung gagnant.*
Vang-hang placé.

Bộ thứ. 3 — *Ô-may ăn nhất phải một vì chở nặng 46 và đường gần. Kim-xanh-hoa Kim-ô Nữ-phung chạy vô chừng. Capucine nếu tháy đá có lẽ nhì ba được.*

Bịnh : *Ô-may gagnant.*
Kim-xanh-hoa placé.
Kim-Ô placé.

Bộ thứ. 4 — *Espoir khá hơn hết song không đủ lẻ chắc chắn vì bởi nó qua rào, xấu. Bijoux đi Nam-Van sẽ coi phải lắm. Nếu Molor không ghé có lẽ nhất nhì tranh bởi Bijoux. Khéng lẻ Hong-bay 73$ và Victoria 114 $ hơn.*

Bịnh : *Molor gagnant.*
Bijoux placé.

Bộ thứ 5. — *Long-kim-Van hay mà chậm hơn Blanc nez. Kim-lang-hoa nhẹ song lẻ không bằng Amazone. Phisangho hay mấy năm trước chở bằy giờ lạc rồi, Pilon d'or chở 46 và 1600 thước vừa lần đi. Brin d'amour 44 kẻ cho là thiếu dượt và ngựa quá không ưa đất lầy.*

Bịnh : *Blanc nez gagnant*
Long-kim-van placé
Amatone placé.

Bộ thứ 6. — *Hung-ngoc đua mấy kỳ coi khá lắm. Long-xu II chạy đất lầy đó, mà lại ít hơi. Kim-xn-thu năm rồi được coi có mòi phát Hong-phước-lợi sau khi dượt chơn đi hơi nhút nhát.*

Tiafort độ rồi đi hay lắm. Độ nầy phải cờ nhằm chỗ rướt cần Tiafort là chỗ nó hay chơi bởi riêng lối 1200 đó.

Bịnh : *Hung ngoc gagnante*
Long xu II placée
Tiafort placée
Outsider Hông-phước-lợi.

Thuật lại cuộc đua ngày 6 Mai 1928.

	1re Course	
Tan-Phuoc	gagnant	1 p.70
—	placé	1 20
O-Thanh		1 70
	2e Course	
O-May	gagnant	1 p.40
—	placé	1 20
Anh-Lang		1 50
	3e Course	
Lutteur	gagnant	2 p.50
—	placé	1 30
Lang-Ngoc		1 90
	4e Course	
Inventeur	gagnant	6 p.30
—	placé	1 70
Bon-Filon	5e Course gagnant	2 p.10
—	placé	1 20
Nouvelet		1 30
	6e Course	
Bigalop	gagnant	4p.00
—	placé	1 50
Tiafort	—	2 70
Hong-Thanh	—	2 00

Approuvé

Cuộc lợi

Tôi muốn mở rộng cuộc bán Hột-Xoàn, nên như ai có sự sắn chắc chắn muốn làm đại lý bán Hột-Xoàn cho tôi trong 20 tỉnh. xin hãy thương nghị, hoặc ai có garanti mà muốn mua sỉ cho thiệt rẻ để bán lại, tôi có thể bán để trả tiền.

nhưng mà :

Ai muốn làm đại biểu bán Hột-Xoàn cho hiệu François Sự cần phải có mấy điều nầy mới bảo toàn danh tiếng:

1° Bản rẻ được chừng nào thì càng tốt chừng nấy, chớ ham lời nhiều mà mất danh lợi về sau.

2° Nhứt thiết là chẳng hề khi nào nén gạt gầm mà mất lòng tín cậy.

3° Dầu người mối hàng có làm khó nhọc cũng phải ưui lòng từ tế đối đãi. Ay là ba điều cần kiếp.

François SỰ
76, Rue Vannier (giữa dãy phố chà chợ cũ Saigon)

Trung-châu-lữ-quán

CANTHO
Hôtel central

Là nhà ngủ to nhứt, đẹp nhứt và phòng nhiều nhứt tại châu-thành Cần-tho. Nhà cất mới vừa rồi, theo kiểu vỏ kiểm thời. Mỗi phòng đều có nước máy, mỗi phòng hàng nhứt có phòng tắm riêng Mỗi tầng lầu có hai cầu tiêu máy.

Cũng có phòng rộng lớn, nguyên một căn nhà để riêng cho quí vị hành khách đi đường có đem bà con theo đông.

Nhà ngủ ở trung ương châu-thành, đường đại lộ Delanoue, ngang nhà in Hậu-giang, là nơi rất thị tứ.

Giá tiền phòng mỗi đêm 24 giờ từ 2$ tới 5$.

Nhà ngủ lại có bán cơm Tây, có dầu bếp rất khéo.

Quí-vị hành khách có dịp đến Cantho xin mời ghé lại nhà ngủ chúng tôi một lần thì rõ cách chúng tôi làm rất là vừa lòng quí khách.

BỒ-VĂN-Y
Quản-lý nhà Trung-Châu lữ-quán
Kính dồn

CÁCH PHÒNG BỊNH
TUYỆT DIỆU

Ở nhằm nhiệt đới như xứ ta, đến mùa nắng thời không sao khỏi chứng thiên-thời khuấy nhiễu. Muốn ngừa khỏi bịnh hiểm nghèo ấy một cách chắc chắn, thời không gì bằng mỗi nhà sắn có một ve rượu **RHUM MANA** *thiệt là một thứ rượu có thể cứu nhân độ thế trong lúc truyền nhiễm nặng. Ấy thật là một thứ rượu qui báu trong đời.*

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN NƠI ĐÔNG-PHÁP
Hãng Société Commerciale Massi d'Indochine,
30, Rue Paul-Blanchy, SAIGON.

Kính tỏ cùng quí-ông quí-bà,

Garage của tôi hiệu *GARAGE CENTRAL* ở Boulevard Bonnard số 28. Ngày nay tôi đã nhường phế lại cho Monsieur Lê-văn-Đức và Francklin directeurs du Garage Indochine mới.

Còn đồ đạc tôi bán đuổi nay trước hãng đã thì tôi đã dời hết lại ở tại tiệm tôi ở đường *AMIRAL COURBET* SỐ 24 và 26 ngang nhà ngủ Nam-đồng-Hương là đường bên hãng *Shop-mobil* Saigon và mới khai cửa tôi ở tại đường lớn Boulevard Galliéni số nhà 300 về địa phận Cholon. Trữ rất nhiều mới xe hơi tốt bán lại cho MM. Lê-văn-Đức và Francklin mà thôi. Hôm nay tôi cũng còn buôn bán như trước là : giường đồng, giường gỗ, bình dầng đủ thứ xe lô hạo, cây cẳng, thùng nước xe, đèn kerosènes evenl và acétilen, đèn hàng đèn pharos, đèn vọ, vải lớp mới xe-hơi, xe-hảo, bình nước mạnh, đèn đánh khí, nhớp xe-hơi, échappement libre, đồ phụ tùng xe-hơi xe torpedo và chassis camionnette hiệu *LA BUIRE*, máy camot vân vân.

Vậy xin mời qui ông qui bà trước đến tôi là người đồng-hang đến mua đem tôi rất cảm ơn và tôi sẽ lấy tùng thứ giá nhẹ cho qui ông qui bà.

Còn ông nào có mua xe-hơi mới muốn gắn đèn vọ, đèn lanterne, đèn hông, cây cẳng, áo nâm, đồ chơi vân vân thì tôi có đủ. Xin đem xe lại tôi gắn cho đồ tốt mà lại giá rẻ hơn các chỗ khác.

Nay kính,
NGUYỄN-VĂN-KIỀU.
24 et 26 rue Amiral Courbet, Saigon.

ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Comptabilité pratique et sténographie
Cours de Français et d'Anglais
18, Rue Thomson DAKAO — SAIGON

Bổn-trường dạy học-sanh máy viết, bút toán, viết tắt, chữ Ang-lê và chữ Langsa. Các vị giáo-sư tại Bổn-trường đều chọn rồng tay chọn mặt mới thôi, để tự cách giảng dạy tận tâm dạy dỗ, cốt tấy tổng khen. học trong 3 tháng thì trở nên người thơ-ký giỏi giắn có buôn bán hại thiệp. Có hai lớp dạy riêng chữ Lang-sa không ăn tiền. Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ. Mỗi ông cô - nhơn luật khoa có cấp bằng thượng đẳng đại học đường tại Paris lo về phần thanh-tra khoa thương-mãi và khoa sư-phạm là chuyên dạy các khoa sư trường.

COURS D'ANGLAIS (Khu dạy giáo-sư Ang-lê)

COURS DE BANQUE / COURS DE COMMERCE — *Directeur technique et Professeur : 1 Licencié en Droit, Diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes commerciales de Paris*
COMPTABILITÉ COMMERCIALE (Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce).

Học sanh có cấp bằng sơ-học, học khoa bút toán tại Bổn-trường trong ba tháng biết làm số Nhựt-ký (Journal), biết tính lời lỗ, khéo số khai số mới (Dresser compte Perte et Profit, Bilan et Passer an Journal les articles d'Inventaires de clôture et de réouverture des comptes).

COURS DE FRANÇAIS ET DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE. — *Professeurs : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce. 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de Pédagogie. 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce.*

HAI KHOA NẦY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

DACTYLOGRAPHIE : *Chargé du Cours* : l'Ancien Secrétaire dactylographe

Có sở cần dùng người làm việc, thì Bổn - trường lo đưa đến hạng sanh riêng năng học hành giỏi, mà tánh hạnh tốt, như hai trường vậy. Hương học sanh ở xa thì Bổn-trường lo có chỗ ăn ở tử tế.

Thơ và dây thép xin gởi cho :
Monsieur BÙI-NGỌC-THỨ
Directeur-Fondateur, 18, Rue Thomson, Saigon

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 12 Mai 1928.

GIÁ BẠC

	13-5	11-5
Nhà-nước	12F.95	12F.95
Ngân-hàng Đông-pháp	12 95	12 95
Banque Franco Chinoise	12 95	12 95
Banque de Saigon	13 00	13 00
Financ. Fse. et C	12 95	12 95
Hong-kong Shanghai	13 00	12 95
Chartered Bank	13 00	12 95

MÈ CỐC

Giá chỏ đến nhà-máy Cholon bao-đảng luôn giá lúa 100 kilos

	Par picul de 63 kil.	Par 100 k.
Vinhlong	3$75	6$17
Gocông	4.05	5.96
Bai-xau	3.74	5.50
Baclieu	3 80	5 59
Gao trắng thường	3.67	5.40
Namvian { Gao trắng	3.60	5.29
Gao đỏ	3.15	4.63

LỜI BAN KHEN

Theo nghị-định của quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 9 Mai 1928 :

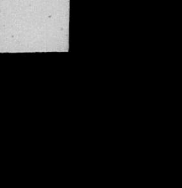
Chánh-phủ để lời khen ông Đỗ-văn-Công, huyện hạng nhứt giúp việc tại Sở thẩm sanh-ý Saigon, vì đã thường-thường làm chức phận siêng-năng và thông-thạo.

AVIS

Le public est informé que le vendredi 8 Juin 1928, il sera procédé à l'inspection de Baclieu par les soins de l'Administrateur, à l'adjudication aux enchères publiques de 15 lots de terrains domaniaux urbains, de superficie variant de 0 h. 01 a. 77 c. 20 à 0 h. 03 a. 71 c., sis au centre de Camau, province de Baclieu.

Le cahier des charges relatif à cette adjudication et les plans, sont déposés : à Baclieu dans les Bureaux de l'Administrateur, et à Saigon au 5e Bureau du Gouvernement de la Cochinchine.

J'offre aux Lecteurs et Lectrices
la possibilité de faire reproduire
LEURS PORTRAITS DE FAMILLE*



*quelle époque la photo originale date-t-elle ? Peu importe, nous la reproduirons.
Ma devise est : Fidélité, Ressemblance, Perfection.

Feuilleton n° 649 — *Du 12 Mai 1928.*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN THỨ TƯ

HỒI THỨ VII

Sang thấy mặt vợ hèn, mất-cả,
Nghèo gặp bạn giàu, mừng rỡ uổng công !

Cao-thơ-Uất — Bì-nê-Điệc

(Tiếp theo)

« Ủ mà chồ muốn sao thì chồ nói phóc đi chồ ? Người trâm khăn đáp : « Tao chẳng muốn chi khác hơn là xin mầy làm ơn cho tao ngồi chung xe với mầy mà về cho tới Be-Ri. »

Nghe đòi chung xe với mình, công-tử An-li-Nga xanh mặt, song đừng làm thinh không nói. Thấy công-tử làm thinh, chịu cho hay không, không nói, thì người trâm khăn buồn thọc tay vô túi, mốt ngó chăm-hẳm, miệng lại cười gằng mà tiếp rằng :

« Ủ ! Tao tính cây cũng tiện cho tao ; mà mầy nghe hay không mà làm thinh đi mầy, Bì-nê-Điệc ? »

Chừng nghe người trâm khăn xưng kêu tới tên tộc mình là Bì-nê-Điệc, công-tử An-li-Nga thấm mát, mới bước tới đến ngựa, nói nhỏ nói lớn đánh xe của mình rằng :

« Thằng nầy tao cỏ sai nó đi việc tư, nên nay nó về thuật chuyện thiệt-hư đặc thất cho tao biết. Vậy thì thôi, mầy để tao ở lại đây nói chuyện với nó, rồi tao sẽ về sau, mầy đi bộ lại tới công lên xe đó mà về đi cho kịp khi xe tao về tới. »

Tên đánh xe lấy làm lạ, song cũng phải cuối đầu vâng dạ mà đi cho rồi đám nói sco. Tên đánh-xe đi rồi, công-tử An-li-Nga mới trở lại nói với người trâm khăn rằng :

« Muốn nói giống-gì, thì kiếm chỗ bằng tới đừng nấp mà nói, chớ đứng chỗ-nhường như vầy sao ? »

Người trâm khăn nghe vậy, mới đứng lại cho người đứng mà nói chuyện với tu không có thấy hết. »

Dứt lời, người trâm khăn xuống bước tới năm hăm thiết ngựa đến đi. Đi tới mét chỗ xăng-xẻ, bóng cây cha phủ, lối thuật, tưởng đâu ai có ở tìm-tòi cũng không mong trông thấy. Tới chỗ, người trâm khăn xuống mới nói : « Bì-nê-Điệc, mầy phải biết tao chẳng phải muốn làm mặt sang mà đòi chung xe với mầy đâu. Tao mà xin tạm xe của mầy, ấy cực chẳng đã, vì mới mật quá nên phải. Về lại tao cũng muốn nhơn lấy dịp mà nói chuyện riêng với mầy.

Công-tử. — *Có việc thì thôi, lên xe đi.* »

Người trâm khăn nghe nói, mới để công-tử, dựa vô ruồi-đong. Hai người kê nhau, một người sang-giàu quá, một người nghèo hèn quá, thật thì, ai để mặt trăng nào cũng lấy làm la lắm ra ; nhưng mà mang ; mang là mang gặp lúc ban đêm trời tối, ngựa chạy mau, không ai để ý mà xem cho kịp ; chỉ chi gặp lúc ban ngày, dẫu đi xe kỉ người qua, ko trông thấy mới đâu rách-rưới như thân ăn-mày, mà đặng ngồi dựa nệm gấm gối thêu, ky một lúc cười cho chớ.

Công-tử An-li-Nga cho ngựa chạy qua mau ; chạy đông ra khỏi làng Ô-tơi, tôi khắc vắng-vẻ không còn thấy nhà cửa gì nữa hết, mà Công-tử cũng cứ ngồi điềm nhiên, chẳng nói chẳng rằng chi cả. Người trâm khăn muốn ngồi kế kia cũng ngặt, cũng chẳng thốt một lời ; thấy xe chạy mau chừng nào, ngồi càng khoái chí chừng ấy, trai vì chẳng mấy khi mà đặng ngồi trên một cỗ xe-ngựa đẹp để thế nầy mà đạo xem phong-cảnh xứ. Bấy giờ Công-tử An-li-Nga mới ngó chung quanh coi chừng coi có ai hay không. Coi không có ai, công-tử An-li-Nga mới gò ngựa ngừng xe, rồi mới khoanh tay ngó người trâm khăn mà nói cách nghiêm khắc mà rằng :

« Thật mi rồi lắm ! hè muốn nói gì với ta, ngươi đợi đi tới chỗ nào nghỉ-vễ, hay là đợi dịp nào khác không đặng hay sao, mi nhè chỗ đề mi lợi mà nỡ nói làm xấu cho ta như vậy ?

Người khăn vuông. — Còn mầy, tại sao mầy nói gạt tao ?

Công-Tử. — *Ta nói giống gì mà mi gọi ta nói gạt ?*

Người khăn vuông. — *Mầy dám hỏi tao mầy nói gì mà gạt ? Bộ mầy quên sao chớ ! Lúc nhảy tay chia cách nhận tại cầu sông Soa (Var) mầy nói với tao mầy đi Piémont, sang Toscane, rồi tao hẳy gặp mầy lại ở Paris ? Chẳng phải mầy nói gạt tao đó sao ? Hay là mầy không tin bụng tao nên mầy đi đây nói đó ?*

(*Mai tiếp*).

Hỡi hỡi ai ơi muốn chồng giàu
Dịp nào cho bằng dịp nầy đâu ;
Rắp nhau mua số S.A.M.P.I.C,
May lợi muôn ngàn rõ quả mau.

25 triệu đồng-bào đối với 300.000 vé, xét kỹ ra thật chẳng có là bao! Cứ mỗi người vui nhìn lấy đôi đồng : mua mỗi số thì chỉ trong 300.00 người là thấy đủ. Một việc làm đã rất nên có nghĩa, lại may ra còn được lợi muôn vàn. Hời ai ơi xin rán sẵn lòng, mua giúp số « Nam-kỳ Bổn-quốc Đức-Tri-Thể dục. » cho kịp ngày định xổ (12 Juillet 1928).

Giờ tắm hầu kề. Bé lặng nắng chang chang:
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoàn bước lước ngoài khơ
NGƯƠNG KẺ BÀI HẠT
Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích!
Hãy đến lựa mua mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại-lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngang nhà hát tây, Saigon

Bổn hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Cocong -:- CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhận « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen đặng chẳng hề khi nào trỏ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tâm thứ vải đen đều để

nhận hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhuộm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng dịp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu đặng mà thử lợi và cho chư-vị khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu. Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái hiệu vải, coi hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có câu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1° 2 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
5° Vạn-xuân-Long xe lửa.
7° Vạn-xuân-Long bươm bướm.

2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
8° Hiệp-Mậu con ngựa đực.

Téléphone 702.

VẠN-HÒA Kính khải.

Thuốc thời-khí

Thuốc rượu nầy trị chứng đau bụng thổ-tả trăng thực thì hay, nhưng phải uống khi bịnh mới phát. Nếu để lâu, thổ tả nhiều lần, thì thuốc trị chậm vì bịnh đã nặng. Khi bịnh mới phát phải kíp lo trước là phương hay hơn hết.

Thuốc rượu nầy kỵ thai và các thứ bông.

Đi xin thuốc rượu thì giờ nào xin cũng đặng, như không nhằm giờ làm việc thì lên trên bà chủ nhà tại nhà in mà xin bà cũng cho vậy.

Như xin thuốc rượu đặng đem về nhà thì đem theo một cái ve nhỏ đặng lấy thuốc cho tiện.

Mỗi lần uống 1 ly nhỏ đàng 2 chiếm rượu trắng đứng 1 lần chừa hết phải uống hai lần; bịnh nặng mỗi giờ uống 1 lần, bịnh dịu rồi, đứng uống nữa.

Ai biết?

Hãng dầu Hỏi « Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles » có cần dùng thêm **Tài-công** *và* **Thợ-máy**. *Cần nhứt phải có bằng cấp nhận chắc thiện nghệ.*

Ai muốn xin do nơi

Số 12, Boulevard Norodom Saigon

HÃNG MOREL VÀ CÔNG-TY

KỸ NGHIỆP CHỦ HÃNG
ETABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON
1, Rue d'Ayot. — SAIGON

Khẩn hiệu có cần chứng mới tin

Hàng làm gạch bông và gạch bằng xi-măn cẩn đá cẩm thạch đủ thứ màu xinh đẹp và chắc vô cùng.

Nội Đông-Pháp duy có một hãng nầy biết cách làm gạch theo kiểu cách kiêm-thời và máy móc làm gạch cũng đều là đồ tân chế.

NHÃN HIỆU NÀY LÀ DẤU RIÊNG CỦA BỔN-HÃNG

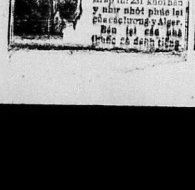
MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn ba mẫu tọa-lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-vinh-thượng tỉnh Biênhoa, đất ruộng hãy đương làm gạch, gần tốt lắm.

Bổn con trẻa đực đặng tuổi và đặng sức làm công chuyện.

Vị nào muốn mua xin đi nơi bên.

Thuốc thọt **INJECTION PEYRAND**



thứ thuốc thọt nầy thế ra đã lâu ai cũng nhận là linh-nghiệm hơn các thứ khác.

Bịnh bịnh hiểu, mới hãy lần điều khỏi cả.

Trong 232 người Arap thì 231 khoi bịnh y như nhờ phước lại của chư-tăng ở Alger.

Bán tại các nhà thuốc cả đoàn thể.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO—BÌNH-ĐẲNG—ĐỒNG-BÀO

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH BARIA

YẾT THỊ — Đơn xin khẩn thuận mải đất nhà-nước

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TOA LẠC SỞ ĐẤT	SỐ MẪU: miếng đất	SỐ MẪU: tờ bọc đó	SỐ CỘT MẪU	MỐC HỨ
M. François Nguyễn-công-Sanh employé à la Mairie Saigon	*Làng Nhu-lâm*	»	»	*50 mẫu*	

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 9 lời nghị định ngày 19 Septembre 1926, ai có tranh cạng đều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Baria.

Baria, le 20 Avril 1928.
L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

RHUM ST JACK

Rhum le plus populaire de l'Indochine

MARQUE Dragon Rouge

QUALITÉ SUPÉRIEURE — VÉRITABLE RHUM

SEUL DÉPOSITAIRE
Société commerciale Mazet d'Indochine
20, rue Paul Blanchy, SAIGON.

GÂY MÔN

Thuốc SIROP de DESCHIENS có huyết bổ

Làm cho Sang Sức mẫu mạnh, ấy là một vị thuốc của các Lương-y tử hoàn.
Ai muốn mạnh khỏe thành bệnh nhiều thứ thuốc có bán khắp Trung và Nam-kỳ. - Các nhà thương tại Thành Paris đều dùng.

DƯ LUẬN

Bổn-phận người con gái về nhà chồng và bổn phận người chồng đối đãi với người vợ thế nào cho phải?

(Tiếp theo).

Xem như thế thì người chồng có làm nên công danh sự-nghiệp hay bán bòn, cày cấy nuôi nấng vợ con, hay là cưỡng mày bị phải gian truân, hoạn nạn, bần cùng khổ sở, cũng phải nghĩ đến tình nghĩa phu thê, cam khổ giữ đồng, đối đãi với nhau, coi như bè như bạn, không được đem lòng tình phụ bỏ kia, thế mới gọi là người đàn-ông có ơn nghĩa thủy chung vậy.

Còn người vợ cỏ tài trí khôn ngoan, gầy nên cửa cao nhà rộng, hay là nuôi cũng ăn học, hay là lo toan trong mọi việc nhà chồng, thời cũng phải đối đãi với người chồng một cách ôn hòa cung kính, không được phép cậy tài mình mà khinh dể người chồng, thế mới là người đàn-bà có tình nghĩa thủy-chung vậy.

Chẳng may lại phải chồng vũ phu, nay cờ mai bạc, nay rượu mai chè, nầy đá ah, nầy nhậu, nầy đập, nầy phá, lối ăn chơi cậu kém chi ai, ngón đi bợm anh thì bực nhứt, chẳng thiệt gì đến nghĩa tao-khang, những cậy mình có sức bẻ cọp, có khí giải, mà đem vũ vạp hiếp yếu đao tơ, không nghĩ đến khi long trời lở đất sớm kim tàn trong cậy cùng ai, không nghĩ đến lúc dầu bạc răng rụn, thuốc-thang nào ai giúp đỡ.

Kia xem như loài hổ, báo, tê, tượng, khỏe mạnh biết chừng nào, nhanan nhẹn biết dường nào, mà mi người ta còn bắt được, giết được, đánh được, nhốt được, cũng qua là bản nhược, cậy mình là khỏe là tài, đến khi hoạn nạn ai toài cứu cho. Nương cũng nhiều người đàn-bà vì có anh-hùng ý khí, mà mượn để may lẻ khác, để vì xiu cho người cuộc, mà đem tong niêm a, để làm nài người chồng, tuồi những người đàn-bà ấy sầu đem ra cực hình cùng chưa đáng tội.

Chẳng may lấy phải người vợ ăn hoang làm nọi, tan cửa nát nhà, sớm đao tối mận, nay gió mai trăng, đứng núi nầy trông núi khác thì đã có sao.

Bướm ong quen lối đi về,
Chồng chê tôi mặc cũng chẳng chồn,
Anh đành thì tội gan đôi!

Tính tôi hoa nguyệt, mười con không chừa.

Thôi những người đàn-bà ấy lẫn vào trong xã-hội, có đáng gần mà đáng tức không, có đáng khinh mà đáng bỉ không, thôi kể làm chi những phường mèo mả gà đồng, hỏi con ong nói ấy ai cầu làm chi, tuồi mới biết những người tuyết sạch giá trong bao giờ cũng qui.

Những người đàn-bà đối đãi với nhau một cách như thế, phẳng qua là cái ma danh lợi, cái ma tửu sắc, nó làm cho mê mẩu tâm thần, không thiết gì đến tam cương ngũ thường ấy. Xem như thế mới biết những người đàn-ông có nhân nghĩa trung, có cương thường luân lý, những người đàn-bà ôn từ đức hạnh, có tiết liệt kiên trinh, thời ở đời ai mà chẳng quí, ai mà chẳng vì, ai mà chẳng nể.

B. Đ. P.

DÂY BĂNG CHO VIÊN QUAN

Bổn hiệu có tiếp đặng bên Pháp mới gởi sang các thứ dây băng (écharpes) cho viên quan như Bốc-phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba và Hội đồng địa-hạt.

Vì mới thứ có vài ba cái mà thôi, nên Bổn-hiệu xin các qui ngài nào có cần dùng mua xin cho Bổn-hiệu biết trước đặng để dành sẵn, đến khi Bổn hiệu tiếp đặng giá bên Pháp thì sẽ nói cho qui ngài biết, như qui ngài bằng lòng giá đó thì Bổn-hiệu mới gởi đến.

Xin các ngài lưu ý cho Bổn-hiệu không thể mua nhiều một lần cho đặng vì có dây băng phai thêu tốn công nhiều và lâu ngày giờ mới làm xong.

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
18, rue Lucien-Mossard.

Sách in rồi lần thứ nhì

QUYỂN

Bách-Phần Luật-Giải

5.000 cuốn trước bán hết rồi, kỳ nhì nầy có thêm vô mười mấy trương sách nữa : nói về luật mới đổi thuộc về Bách-phần, và con niêm giấy tín-chỉ, lại có chỉ rõ cách phạt Bách-phần không đúng giá hay là đầu giá.

Ai muốn mua lẻ, do mấy chỗ bán sách trong lục-tỉnh, đều có trữ bán lẻ : 1 $ 00 một cuốn ;

Ai muốn mua sỉ, bán lại thì tôi tính cho như vầy :

50 cuốn sắp xuống trừ hụt-hồng : 20%
51 Cuốn sắp lên — : 30%
(Không dám nhận cách lãnh hóa giao ngân).

M. ĐẶNG-BÁ-PHÚC
Soạn-giả quyển : Bách-Phần-Luật-Giải
Vinhlong

Cochinchine Garage

Rue de Verdun N° 1 & 1 bis à Saigon
Téléphone N° 769

Hãng sửa xe-hơi của Annam, có thợ thiện nghệ sửa đủ các thứ máy xe-hơi, cũng có lãnh sơn, đóng thùng xe, làm vẻ, may mui, hàn hơi (soudure autogène,) lãnh tiện đủ thứ máy theo kiểu mướn. Công việc rất kỹ lưỡng và mau lẹ hơn các nơi.

Tại hãng có bán đủ đồ phụ tùng theo xe-hơi : ruột vỏ (Pneu Michelin) dầu nhớt, dầu sáng Shell, vân vân.

Xin đồng bang chiếu cố giúp người bản xứ trong đường công-nghệ và thương mãi

CHỦ-NHƠN KÍNH CÁO.

Lời rao

Kính lời cùng qui vị được hay.

Anh em chúng tôi trong Cù lao Mocay có lập 1 hội đua xe-hơi và có lãnh thơ Nhà-nước, đặt hội « DUY-MINH ». Mocay.

Lập đã ngoài 4 năm, có cất 1 cái Garage hết 3.000 $ 00, trong hãng còn 2 cái Autocar mỗi cái 17 chỗ ngồi hiệu Dodge, 1 cái Citroën 4 chỗn ngồi, mới xài 1 năm.

Đầu hai xế thơ, mỗi hạng là 3 năm, mỗi đầu hồi đầu năm nầy 1928. Đường đi từ Mocay tới Cái-mơng 20.000 m. 00 số bạc 1.200 $ 00 mỗi năm.

Từ Mocay tới Thạnh-phú 30.000m. số bạc 1.800 $ 00 mỗi năm Nay trong hội chúng tôi mỗi người đều có việc nhà nhiều khó thể xem xét. Nên chúng tôi rao trong Lục-châu qui vị muốn mua, kể từ ngày nay xin mời đến tới là **Bùi-văn-Danh** *ở tại* **Châu-thành Mocay** *mà bàn tỉnh, chúng tôi sẽ tỉnh giá rẻ.*

Tùy theo ý qui vị muốn mua hoặc mướn.

Mocay, le 23 Avril 1928.
BÙI-VĂN-DANH
ex. Conseiller Provincial
Mocay

Cần người

Sở cao-su cần dùng thêm **thợ vẽ, kỹ-lục, người biết đánh máy, người coi kho, surveillants, sốp-phơ xe-hơi** *và thợ máy cho giỏi đều phải có giấy chứng cho tốt.*

Xin lại hàng ở **Saigon** *số 35, Place Gambetta.*

Cần thử đầu hỏi của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles thử nào cũng tốt. Thử dầu hỏi Con Cá (Le Pétrole Poisson) của hãng nầy cũng là dầu có tiếng trong hoàn-cầu. Giá đã rẻ mà thắp lại được. Liệt vị hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

Trong Lục-châu các tiệm thợ máy hãng Cie Franco-Asiatique des Pétroles đều có bán thứ dầu nầy.

Cáo thị

PHÁT MÃI ĐẤT QUỐC-GIA

TỈNH SADEC

Ngày thứ bảy 12 Juin 1928, chín giờ, tại dinh quan Tham-biện Sadec, sẽ khởi hành đấu giá phát mãi hai miếng đất quốc-gia, kể ra sau nầy:

TOẠ LẠC	SỐ mấy số	SỐ tờ bản đồ	SỐ BẠ BỘ	ĐỊNH giá mỗi mẫu	ĐỊNH giá mỗi sở	NÓC HỨ
Village de Mỹ-hội Village de Mỹ-hội et Mytho	22 23	1re id.	10h.00c.00c 270h.00a.00c	15$00 id.	150$00 3.300 00	
Village de Mytho	24 29	id. id.	30h.00a.00c 10h.00a.00c	id. id.	450 00 150 00	

Những người muốn dự vào vụ bán đất nầy phải gởi đơn xin phép quan Nguyên-soái Nam-kỳ trước ngày 1er Juin là ngày chót và phải nộp tờ chứng chắc mình là người nước nào và tài sản mình được bao nhiêu.

Chương-trình phát mãi và họa đồ, tại Sadec, thì để nơi nhà quan Tham-biện, còn tại Saigon, thì để nơi tòa năm dinh Hiệp-lý.

ALLO! ALLO!

HÃY CHO TÔI BIẾT COI HÃNG NÀO MÀ BÁN

MÁY TỐT HƠN HẾT

Máy xay lúa nhứt hạng CANOT hơi tốt lắm đó.

AY CŨNG LÀ HÃNG:

SALON NAUTIQUE

Môn bài 460, đường Paul Blanchy, **SAIGON.**

DẦU "CRÉSYL" THIỆT

và sự hiệu nghiệm chắc chắng đã thử theo cách bác học, thì có một mình dầu hiệu:

CRESYL-JEYES

ĐỂ TẨY TRỪ BỊNH OAN — LÀM HẾT HƠI ĐỘC ĐỊA — HẾT MÙI HÔI HAM

PHÒNG NGỪA BỊNH OAN tinh-nghiệm thật, những là bịnh giác-trùi, thiên-thời, THIỆT HỮU ÍCH tay trong nhà cửa, chỗ ở, chỗ làm, đều dùng nó được cả.

KHÔNG CÓ CHI LINH NGHIỆM BẰNG Có một mình thứ dầu "CRÉSYL-JEYES" đặng trọn trự bất nói năm mà thôi.

HÃY ĐỪNG CẦU ĐỪNG THỨC "CRÉSYL-JEYES"

Hỏi về truyện Kiều

Toàn cả một quyển truyện Kim-Vân-Kiều, không nói thì ai cũng biết, thật là một quyển văn-chương kiệt-tác của cụ Tiên-Điền. Văn đã hay mà đến «cảnh, tình» tả cũng đúng. Còn nói gì những câu ai-oán: nào là khi thương, khi nhớ, lúc tủi, lúc buồn, thì thôi! càngđọc càng chứa-chan tình cảm-động.

Nhưng trong bao nhiêu câu, xét cho kỹ thì chỉ có một đoạn hai câu thật là tinh-tứ ăn-hận vô cùng, đáng thương, đáng cảm, đáng xót mà cũng cùng đáng lấy làm «tức gan riêng giận trời già!» Vậy xin hỏi ai biết hai câu ấy là hai câu gì? ở đoạn nào?

Bổn-báo xin sẽ phụng thưởng sáu tháng nhựt-trình cho vị nào đáp trúng đầu tay, còn bao nhiêu thì đăng lên vào báo. Hạn trong hai tuần-lễ, nếu đã có người đáp trúng.

Còn bất từ đây thì bổn-báo cứ đăng những câu đáp của mỗi vị gởi đến.

Ấy cũng là một cuộc mua vui và mở trí, nên tưởng độc-giả chư tôn cũng sẽ sẵn lòng mà tìm xét. — (1er Mai 1928).

Sống lâu nhờ rượu

(LONGEVITÉ GRÂCE A UNE LIQUEUR)

Hiện bây giờ bên nước Hut-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chối hỏi, ăn nói sỏi sánh, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, họ thử cho biết lại đâu đây nay đầu bạc tuổi cao mà sức lực không phai kém vậy? Ông đáp lại rằng: Có chi lạ đó mà hỏi, cả đời thì trước khi ăn cơm hầy uống một ly nhỏ rượu **QUINA GENTIANE** *là một thứ rượu trường sanh bổ lão.*

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một việc trường thọ như ông, liền về nhà sai trẻ đi mua cho đặng thứ rượu **QUINA GENTIANE** *mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói cũng có dạ tham sanh, cũng kêu rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.*

Đại-lý độc-quyền nơi cõi Đông-Pháp:
Hãng Sté Commerciale Nagos d'Indochine
20, rue Paul Blanchy Saigon.

KÍNH CÙNG CHƯ QUÍ-VỊ,

Thiện-nam và tín nữ trong lục-châu được rõ. Đến ngày mồng tám tháng tư annam tới đây, tại chùa «Thiên-phước» ở gần chợ Kế sách, tỉnh Sóc-trăng, có mở cuộc khai Trường-hương trong ba tháng (từ mồng 8 tháng tư cho tới mồng 8 tháng bảy thì mãn cuộc).

Khai trường-hương nầy là cốt để mấy thầy ở các chùa đến đó mà tu, và học thêm kinh, luật, cho thông đạo lý của nhà Thiền, và cũng cầu nguyện cho bá-tánh thập phương, mau sớm ăn-năn mà theo đường chơn chánh.

Mỗi ngày sớm mơi vàchiều đều có thuyết pháp, giảng kinh, cho bá tánh hiểu sự nhiệm mầu của đạo phật, cho biết việc luân hồi tội phước, đặng bỏ lữ theo lành.

Vậy kính mời chư quí vị ai là người có lòng tưởng phật, xin đội gót đến chùa.

Trước là lạy phật nghe kinh, sau nữa chung vui pháp hội.

Nay kính thỉnh.
PHƯỚC-CHỈ YẾT-MA.
Pagode de Thiên-phước.
à Kế-sách (Soctrang).

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang
1928

Sách «Thời-Sự Cẩm-Nang» năm 1928 đã khởi in, lối đầu năm Tây thời xong.

Cuốn năm nay 1927, in ra vừa rồi thì bán hết liền. Nhiều vị đến mua, không còn mà bán, trách bổn hiệu sao không in dư nhiều.

Vì chăng sách Thời-sự Cẩm nang mỗi lần in thời lên kém nhiều bề lắm, vẫn lại dùng mới trong năm mà thôi, nếu dư nhiều mà không bán đặng thì rất thiệt hại cho Bổn-hiệu, vì vậy nên Bổn-hiệu in ra vừa đủ với số người mua mà cho, dư vài chục cuốn nầy thôi.

Vậy cuốn năm tới đây như người nào có cần dùng mua xin viết thơ đến trước hãy giờ, khi in xong thời Bổn-hiệu sẽ gởi đến cho các ngài, nếu để in rồi mới mua thời e khi lại hết không có nữa.

Xin các ngài lưu ý.

Giá bán 1 cuốn là ..... 2$00
Phụ thêm tiền gởi..... 0 25

Thơ và mandat gởi cho: Monsieur le Directeur de l'Imprimerie de l'Union, 23 rue Lucien Mossard Saigon.

Lời rao cần-kíp

VỀ VIỆC ĐÓNG

Thuế thông-hành các thứ xe-hơi, ca-nốt và đò chạy bằng máy

Theo luật-lệ đương ban hành ngày nay thì thuế thông-hành (taxe de circulation) của các chủ xe-hơi lớn nhỏ đủ thứ, ca-nốt và đò chạy bằng máy (voiture automobile, cycle-car motocyclette canot automobile, sampan à moteur) phải đóng từ kỳ ba tháng và đóng trước, nghĩa là phải đóng nột trong tháng đầu của mỗi kỳ ba tháng (là tháng giêng, tháng tư, tháng bảy và tháng mười Langsa). Như ai muốn đóng trước trọn năm cũng đặng.

Kỳ ba tháng nào đã khỏi thì phải đóng thuế trọn kỳ ấy.

Nếu đóng thuế tháng hành trễ thì chủ xe sẽ bị phạt gia tăng thuế chánh mười phần trăm (mỗi tháng mười phần trăm) cũng đặng, nghĩa là thuế chánh 10$ thêm 1$ thuế chánh 20$ thêm 2$.v.v.)

Xe và đò nào chưa khai mà cho chạy, hay là đã khai thôi chạy mà còn chạy, hễ bắt đặng thì chủ phải chịu phạt một số tiền ya nhiều bằng năm lần số thuế đã thiếu lậu hay là đương tình gian-lận Nhà-nước.

Nhắc lại các điều-lệ trên đây cho chủ xe-hơi các thứ ca-nốt và đò chạy bằng máy, nhớ mà đóng thuế trong kỳ-hạn đã định.

Cho các chủ ấy hay rằng sẽ kiểm-sát ngặt-ngèo đường coi cuộc thông-hành có tuân theo luật-lệ hay không.

Sửa máy móc xe cách kỹ lưỡng,
Cách sơn xe kỹ càng và lâu hư,
Giàn xe gọn gàn và chắc chắn,

Đều có bảo-kiết với chủ xe nào mà giao xe mình cho hãng

L'AUTO-HALL

Xin đến viếng trại xưởng
Coi các máy móc Kim thời, mới bày ra

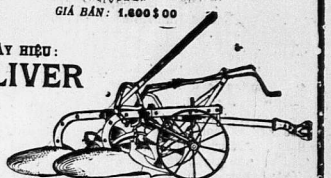
Etablissements BAINIER d'Indochine

L'AUTO-HALL

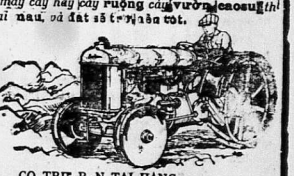
SAIGON — HANOI — PNOM-PENH

MÁY CÀY
HIỆU: **Fordson**
GIÁ BÁN: 1.600$00

CÀY HIỆU:
OLIVER



Dùng hiệu máy cày nầy cày ruộng cày vườn caosu thì đất tốt mới lại nhau, và đất sẽ trở nên tốt.



CÓ TRỮ BÁN TẠI HÃNG
S.I.T. Société Indochinoise de Transports.
Rue Filippini, 4, Saigon

Hãy hút thuốc JOB

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VỊNH »
ở tại Cầu-kho, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà máy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Sotin (16 Tây) trắng và đủ màu; gấm nhiễu hai (Brocatelle) nền màu rất tươi đẹp có giặt nhiều lần, cũng không phai không lỗ 4$50 một thước tây.

Lục soan lang-chiu, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lục quyến trắng, sanh chỉ thiệt mịnh: từ 2$00 tới 2$80 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiệt trắng, dệt rộng bằng tơ Thương-hải, bề khổ rộng 0m90 — Giá 5$20 mỗi quiển.

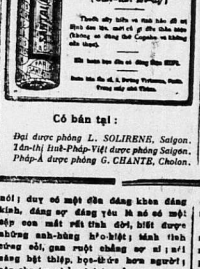
Lãnh đen (hạ hàng đen huyền, không trở không đổi lông) khổ trong 5$80 một quiển.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thương-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tăng, đệ rẻ kỳ cùng, đang có hàng tốt mà bán cho đồng bang tri dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là tiện nghĩa nhi hậu lợi.

Vì muốn tri danh trong lục châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư tôn khách hay; nếu ai muốn mua hết câu ba nhiều ít, xin viết thơ cho hãng tôi, thì hãng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin cẩn lời rao nầy không phải là lời chuốt ngót.

Nhà dệt P. LÊ-PHÁT-VỊNH.
Cầu-kho — Saigon.
Kính cáo.



PHẢI CÓ CHỨNG BỆNH MỚI DÙNG THUỐC NÀY

SANTAL MIDY

(Sản-xuất Mỹ-dậy)

Thuốc nầy hiệu và mau lắm, đã có Bịnh-viện mà dùng thuốc Copahin và thuốc nầy thuốc.

Bịnh-viện đều có dùng thuốc SANTAL MIDY.

Bịnh-viện đều có để ở Đường Pellerin, Saigon trong nhà thuốc Chiêm.

Có bán tại:

Đại dược phòng L. SOLIRENE, Saigon.
Tân-thị tinh-Pháp-Việt dược phòng Saigon.
Pháp-Á dược phòng G. CHANTE, Cholon.

MỘT PHO SÁCH HAY VÀ NGỘ

Chuyện tích xưa, ông bà mình truyền lại, theo đời lần thứt, chuyện nghe được bỏ nó, quên lần lần hết. — Ông Lê-văn-Phát, mến phải nỗi, thường thy ngó đặng Bột lịch sử hồng bàng trong khi rảnh, có lượm, tóm những truyện xưa hay làm ra một pho sách, đặt hiệu là: «Les Contes et légendes du Pays d'Annam» — Viết bằng chữ Pháp, nên chương đặt để một cách tiêu lao, dẫn khi người Pháp cũng phải đọng khen. Sánh ky nỗi rõ chuyện Annam; soạn giả người Annam, nên Annam đặt hợp lý nơi thì không biết mấy. Mà có ích cho người Annam.

Annam ai cũng nên mua một quyển truyện cho con cháu biết hồn lý mọi cảo Annam, học cách đặt để theo Pháp, sau giỏi hành một hai.

Ai gởi mua..... 1$00
Đến tại Imprimerie Nguyễn-Văn-Của.

Feuilleton № 106

HIỆP NGHĨA PHONG NGUYỆT

俠義風月

HỒI THỨ MƯỜI BA

Chang chịu gả con, đứa gian cứu oán

(Tiếp theo)

Khi Thầy-Vận đi rồi, Bảng-tâm tiểu-thơ bèn nghĩ thầm rằng: « Thiếc-công-tử với tạ duyên phận rất kỳ; như lúc ta gặp nạn, chẳng tình cờ đến đó gặp mẹ cứu ta thì cũng đã kỳ rồi; chí như việc cứu cha ta mà bị liên lụy mà nơi chốn biên-địah, thì cũng không ăn chịu chi với chàng; mà rồi cũng nhờ chàng cứu được, thiệt cũng chẳng ai dè; thế thì lại kỳ hơn nữa. » Nàng suy đi nghĩ lại một hồi rồi lại than rằng: « Việc nầy kỳ, thì cũng kỳ thiệt, nhưng ta rất tiếc vì có cũng cảm khích mà không có lý hòa hiệp được với nhau; lòng trời thử nào tuy chưa biết được, mà việc người đã thấy rõ ràng rồi. » Nàng nghĩ suy nghĩ một mình, lo tới tính lui, đến đâu nơi lòng dường như lo lăng lung lắm vậy. Thầy-tiểu-thơ còn đương lo lăng một mình, bỗng nghe gia-nhân vào báo, rằng Thầy-thượng-thơ đã về đến rồi.

Lúc nầy quan Thầy-thượng-thơ đặc chí hồi-hương, nhơn sớm phò huyện quan viện đều đem nhau ra khỏi ngoại thành mà xếp nghinh rất trọng. Thầy-vận cũng cởi ngựa theo ra khỏi thành mà đến rước. Lúc bấy giờ, nào là bà con thân thích, nào là làng nước xóm giềng, đều rủ nhau đến rước lao nhao lố nhố. Song quá sức đông; Trời vừa đứng ngọ Thầy-thượng-thơ mới về tới nhà, Bảng-tâm tiểu-thơ vội vã ra rước cha vào nhà, chừng ấy cha con gặp nhau, chuyện trò tình tự, nhắc hồi ly biệt, đến lúc trùng phùng, hết sơn nỗi khổ, tới lúc vui mừng; thiệt quang-cảnh trong nhà cha con Thầy-tiểu-thơ lúc bấy giờ chẳng có bút mực nào mà tả ra cho xiết được.

HỒI THỨ MƯỜI LĂM

Mạng lính của mẹ cha đâu dám quá tử

Khi quan Thầy-thượng-thơ về tới nhà rồi, xem thấy Bảng-tâm tiểu-thơ nay đã trưởng thành, sánh với ngày trước thì lại càng xinh đẹp hơn xưa, trong lòng vui vẻ chẳng cùng, bèn nói rằng: « Từ ngày cha bị biếm, ở xa xuôi nơi ch ốn biên-địah, đã trải qua chẳng biết bao phong sương hiểm trở, song cha cũng chẳng lấy chi làm buồn; nay mừng ơn Thánh-thượng, thọ hưởng bao nhiêu phú quí vinh hoa, mà cha cũng chẳng lấy chi làm mừng; duy có thấy con nay đã trưởng thành và con ở nhà lại được bình an vô sự thì cha rất mừng, hơn hết; mới đây cha lại chọn được một người giai-tế, ấy là một điều cha vui mừng hơn nữa đó con. »

Bảng-tâm tiểu-thơ nghe cha nàng nói đã chọn được một người giai-tế, vẻ nàng cũng một vẻ ngộ Thầy-Vận nói chuyện bảo tiu khi nầy, cho nên trong lòng nàng đã nghi chắc cho Thiếc-công-tử mà thôi; bèn nói rằng: « Nay cha đã tuổi gần nhi-thuận, mẹ con thì mất sớm, phần thì con chẳng có anh-em trai, dưới gối chỉ có một mình con đây mà thôi, đã bỗ phận vì không được nối tôn-tự cho cha; thì cũng phải ở vậy mà phụng dưỡng cha một ít lâu, sao cha lại chọn rể sớm quá, làm cho con rất đau lòng; con tuy là bất hiếu, song con chẳng đành bỏ cha mà đi xa đâu. »

Thầy-thượng-thơ cười rằng: « Con nói vậy sao được, dầu cho con có chí hiếu cách nào, cũng không lẽ con gái vậy hoài với cha mẹ không lấy chồng sao được; nếu như một đứa trẻ tầm thường, thì cha phải để vậy mà thương lượng với con; chớ như thằng rể vậy thì đi thôi, thiếu gián phong lưu chẳng dám nói; tài ba tuấn tú cũng chẳng còn nói; duy có một điều đáng khen đáng kính, đáng sợ đáng yêu là nó có một cộp con mắt rất tinh đời, biết được những anh-hùng hảo-hiệt; lánh tình cứu nàn, giao một chàng sơ sài nơi nàng bặt thiệp, bọn-trẻo hơn người; nên cha tự chủ mà bứa gả con cho nó đã rồi. »

Bảng-tâm tiểu-thơ nghe nói như vậy thì nàng đã nghi quyết cho Thiếc-công-tử rồi, nên nàng mới trớm thử một cáu rằng: « Cha luận người như vậy thì đã phải rồi, của như luận lẽ thì con e chưa phải đó cha. »

Lúc bấy giờ, Thầy-thượng-thơ tuy đã trước định việc hôn-nhơn với Thiếc-đô-viện xong rồi; song lúc sợ có nghe những lời của Thiếc-công-tử mơ hồ chưa rõ, bèn về hỏi lại thì biết; nay nghe con mình lại nói rằng « lẽ thì không phải, bai đăng rất h'ệp với nhau; ý muốn hỏi ra cho rõ, bèn nói thiệt rằng: « Con có biết cha chọn rể là ai hay không, mà con nói như vậy? Nầy con, ấy là công-tử của Thiếc-đô-đường tên nó là Thiếc-trung-Ngọc đó con. »

Bảng-tâm tiểu-thơ nói: « Chớ chi mà người nào thì con còn phải khỏ tủy, chớ như Thiếc-công-tử, thì con chẳng tiếc phải khỏ tủy mà tự nhiên cũng chẳng nên; dầu cho con có chịu đi nữa, Thiếc-công-tử người cũng không chịu; ấy là tại cái việc hôn nhơn nầy, theo lẽ thì lấy làm trọ ngại lắm. Tuy cha có lòng lo lắng cho con, song bề nào con cũng chẳng khỏi mang cái tội nghịch-mạng rồi đó. »

(Mat Hép.)

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN
Directeur-propriétaire : NGUYEN-VAN-CUA
Sur P. Boulevard Bonnard Saigon

TIRAGE 8.000 EXEMPLAIRES
Le Gérant : NGUYEN-VAN-CUA

CÁO-BẠCH

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

« Vạn ứng NHỊ-THIÊN-DẦU »

Thợ dầu Menthe thuốc nầy của bổn-đường chế ra bổ phải bổ trúng công hiệu như thần, khắp cả hoàn-cầu thảy đều biết danh. Ngày trước những toa và nhiều hiệu, bổn-đường dùng có hai thứ chữ : chữ Tàu và chữ quốc-ngữ, nay nhơn vì bổn-đường có lập thêm một tiệm nghành ở tại Pnom-Penh, muốn cho người Dân-Thổ hiểu mà dùng, nên có thêm vô một thứ chữ Pháp-Thổ nữa. Vì sợ e lúc-châu chư quân-tử thấy lạ mà nghi ngờ, nên Bổn-đường có mấy lời tỏ cáo, cúi xin chư-vị biết cho. Như có mua dầu xin cứ nhìn cho kỹ nhãn hiệu ông Phật miệng thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

ở tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại-tân, môn bài số 145, 147 và 149.

Tiệm nghành ở tại **Nam-kỳ, CHOLON** đường Canton số 47 và ở tại **NAM-VANG (PNOMPENH) đường PRAIRE số 95.**

BỔN-DƯỢC-PHÒNG

Cẩn-mạnh đánh dấu

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

47, — Rue de Canton, 47. — Cholon

***NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG.* — HÒA ĐÀM THUẬN KHÍ CHỈ KHÁI HOÀN**

(Thuốc huờn trị bịnh ho)

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành, đường Đại-tân số 145, 147 và 149.

Tiệm nghành tại Cholon, đường Canton số 28, dây thép nói số 688

Vì chăng đàm là gốc nơi thở, nơi thở, nguồn cội, cả là bởi nơi đờn thấp-nhiệt thấy mà sanh ra nơi tỳ-đàm, rồi ngưng kết lại nơi phổi, cho nên tây là chỉ gốc sanh đàm, cho phải là đờ đờm chẩn đàm.

Lời xưa có nói: Hễ trị đàm tài trước hết phải trị khí, khí thuận thì đàm tiêu ; cách trị như vậy mới phải phép :

Phàm kẻ người cảm lục đàm, nội thương ẩm thực, thì phế khí ắt bị uất, tích tụ nước miếng lại mà thành đàm. Nếu trị không trúng cách thì nó chạy vào kinh lục mà sanh ra bịnh đàm, hoặc sanh bịnh ho, ngủ nghỉ không được, hoặc tay chơn giá lạnh nổi, hoặc gân cốt nhức mỏi, hoặc nghịt lỗ trái tim, hoặc nước nói không được, hoặc sanh nhiều chứng lạ, nổi chẳng hay cùng.

Nhưng mà bịnh đàm tuy nhiều duyên cớ, hoặc bị phong hàng thử thấp, hoặc ưa uống hoặc ăn đồ lạnh lẻo sống sít, mỗi mỗi khác nhau ; song chi yếu cần là trị cho thuận khí là điều thứ nhứt.

Bổn dường khảo cứu đã nhiều năm, tìm các phương hay mà chế luyện hoàn thuốc nầy ra, nổi cần lao đàm hay là nguồn đàm, cùng các chứng ho ; chẳng luận là bịnh nặng nhẹ, hễ uống thuốc nầy vào thì ứng nghiệm như thần.

Gần che bịnh đã lâu năm, đem chín đi suốt, hễ đem ra thì Hòa-đàm Chỉ-Khái-Hoàn nầy theo mà uống cho thường, thì người khỏi lần sinh phục, đàm khí tiêu hết, yên chẳng cần dưỡi mà nó tự nhiên cũng hết.

Chư tôn nếu mua thì xin nhìn cho cẩn nhãn ông Phật miệng cầm hòa Hoa-Thoàn. Đường thì khỏi lầm, đó giả.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày uống ba lần, mỗi lần uống 1 hoàn, nên uống trong vô mỗi bữa ăn được rồi.

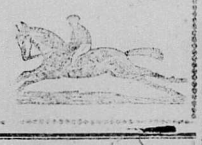
Mỗi hoàn giá $ ..... 0$10 ; mỗi ve hoàn giá ..... 0$40

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH

NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY

KHI CHỊU-TỒN MUỐN MUA HÀNG LỤA



HÃY CHO CON TRẺ DÙNG VẬT THỰC RẤT QUÍ

là sữa đặc có đường hiệu

NESTLÉ

« CON CHIM »

Trà-hoa-Nữ sự tích

TIỂU-THUYẾT MỚI XUẤT BẢN TẠI THÀNH PARIS

Kỳ-giả..... Tây-sĩ TIÊU-TRỌNG-MÃ.
Dịch giả..... Nam-sĩ TRẦN-SONG-BÌNH

(Tiếp theo)

Kỳ-giả nghĩ vậy ngậm ngùi, cần dùng chưn đứng đó, lén giữ nhà kho, tưởng kỳ-giả muốn gượi đồ qui báu, cứ thối thác kỳ-giả ra về, kỳ-giả liền bước tới, hỏi lén giữ nhà mà nói : Nầy chú.... chú nhỏ là người nào vậy? Tên kia đáp : đây là lầu trang của Cô-nương gọi bằng Mê-khắc-sách-ni-Nhi, quí-khách không nghe tiếng cô hay sao? Kỳ-giả vẫn có nghe tiếng nàng Mê-Khắc đã lâu, và có gặp mặt nàng đôi ba lần chi đó, nay nghe lén giữ nhà nói thế, thời biết nàng Mê-Khắc đã chết rồi, liền đó, kỳ-giả lại hỏi : Cô-nương là thế bao giờ?

Tên giữ nhà đáp : Kể từ ngày cô tôi tạ thế tới nay, chưa giáp một tháng :

Kỳ-giả. — *Nhà nầy coi bộ cần mật lắm, lại có đồ qui báu rất nhiều, cớ sao cho khách nhơn vào nhà đu lắm?*

Tên giữ nhà.— *Vì muốn bán đồ qui báu đi, tên phải cho khách nhơn biết trước, đặng cầu dài hàng, chớ sao.*

Kỳ giả. — *Bán hết đồ qui báu đây, thời tiền nhiều lắm, không biết ai cất giữ số tiền nầy?*

Tên giữ nhà.— *Cô-nương sanh tiền mắc nhiều mối nợ, nay phải bán đồ mà trả nợ cho người, chớ không phải bán đồ mà cất giữ tiền bạc lại.*

Kỳ-giả. — *Chủ nói vậy thời Cô-nương mắc nợ nhiều lắm, không biết tiền bán đồ có đủ trả nợ chăng?*

Tên giữ nhà.— *Bán hết đồ qui báu trong nhà, thời tiền bạc có số muôn số ức, chắc trả nợ xong rồi, cũng có dư tiền nhiều ít chớ chẳng không.*

Kỳ-giả.— *Cô số tiền dư, thời giao cho người nào?*

Tên giữ nhà.— *Nhà nầy vô chủ mặc dầu, còn có người giữ của, quí khách chẳng nên hỏi tánh danh làm chi.*

Kỳ-giả biết nhà nầy là nhà của nàng Mê-Khắc rồi bèn giông xe ra về khi đó, đoạn kỳ-giả sực nhớ tới sự nàng mà rằng : Nàng Mê-Khắc nầy, trong ngọc trắng ngà, nhan sắc cực kỳ lịch sự, lại thêm trang sức trong mình tực rỡ, ai thấy cũng chớp mắt đi, tánh nàng ưa dạo vườn hoa, động chuyện bắt với các chàng du-tử, khi ra đi thời ngồi xe song mã, sửa soạn một cách nghiêm trang, xem ra như công-chúa Hoàng-hậu, chẳng ai biết rằng là tay kỹ-nữ, nàng ta lại thích tánh coi hát, chẳng đêm nào ở nhà, khi nàng tới trường hát thời tiền đâu giắt một cội hoa trà, bay ra thơm phưởng phất, hoa trà nầy màu hường và màu trắng, một tháng đủ hai màu, song màu hường chỉ có năm ngày, còn hai mươi lăm ngày thì màu trắng cả, thấy vậy hay vậy, không hiểu ý sao, thường khi Mê-Khắc tới bẻ hoa trà tại vườn, gọi bằng vườn Ba-Tôn, thời bà-già có vườn kia, chỉ kén nàng là tre-hoa-nữ, chớ không kêu tên thiệt của nàng, vì cớ mà thời nhơn đều gọi nàng Mê-Khắc bằng tre-hoa-nữ.

Năm 1882 Mê-Khắc ở tại thành Paris mang bịnh. Thầy lương-y nói bịnh nàng phải uống nước thiệt tốt, thời bịnh mới lành, nhưng nước tốt chỉ có một xứ Ba-khắc-ni, nàng phải tới xứ ấy tịm trú.

Khi nàng ở tại Ba-khắc-ni, gặp một vị Công-tước là người xứ sở, (Công-tước nầy ở Paris qua trú ngụ tại Ba-khắc-ni) Công-tước có lòng yêu mến, coi nàng như con ruột của ông. Bởi vì Công-tước có một trẻ gái gọi bằng Công-nương, hình dung giống Mê-Khắc như đúc, ngoài ra cái ăn bận điệm trang cũng vậy, chẳng khác nhau chút nào. Chẳng ngờ Công-nương kia bị bịnh từ trần, Công-tước hết lòng thương nhớ. Ngày nọ, Công-tước đi chơi dầu đê, gặp Mê-Khắc hứng gió tại bờ sông. Ông ta thấy dáng giống trẻ Công-nương, lửa gượi mình cả sự, bèn năm tay nàng chào hỏi, mới biết tánh danh của nàng, đoạn Công-tước học chuyện trẻ ông với Mê-Khắc giống nhau, nay thấy Mê-Khắc như thấy trẻ ông sống lại, nên Công-tước yêu cầu với Mê-Khắc muốn nuôi nàng làm con, Mê-Khắc nghe nói bằng lòng, hai đàng đã có lời giao ước.

TRẦN-SONG-BÌNH.

(Mai tiếp)

Chữa bệnh sốt cách nhật

SỐT RÉT NGÃ NƯỚC

bằng gì hơn

QUINOFORME

là thuốc tiêm, thuốc viên hay thuốc hoàn

Cứ theo khoa-học và đã thông dụng ở các thuộc-địa pháp.

Có bán ở khắp các hiệu thuốc tây.

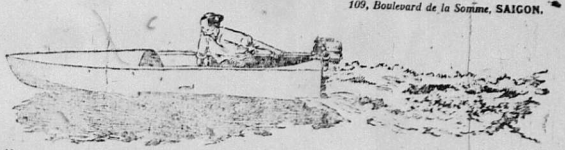
H. LACROIX, 37, Rue Pajol, PARIS (18e)

Quí-vị điền-chủ !

ĐẾN XEM HÀNG :

Comptoir auxiliaire de commissions et de représentations

109, Boulevard de la Somme, SAIGON.



Nên mua máy Moteur hiệu : « Propulseurs amovibles » để gắn vào ghe thuyền lam-bần.

RẤT TIỆN LẮM ! CHẠY MAU LẮM ! RẤT NHẸ NHÀN !

Bổn hàng có xưởng đóng : Canot hơi và các thứ ghe thuyền chạy bằng máy. — Rất đẹp và chắc!

Hãy dùng toày hiệu : **VANDERCAMMEN-MORIN**

Danh tiếng cả hoàn-cầu

Ít tốn hao. Dùng rất tiện.

DỄ DÙNG :

Chạy máy xay lúa, máy cán cao-su, máy tiện, máy đèn-điển, vân vân,...

Chạy bằng dầu **Solar-Oil, Mazout** *và dầu lửa.*

Xin viết thơ thương-nghị với M. NGUYỄN-THÀNH-ÚT Tổng-lý chủ-nhiệm, sẽ có thơ trả lời lập tức.

MÁY CHẠY

RUỘT NHỎ

KIỂU RIÊNG

ĐỂ CHO

SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết

AGRIC.

Sự vui vẻ ở đời

Tại sao mà mình ngồi lòng chẳng biết sự mai sẽ ở đời ? Hãy nghĩ nghị lại mặt chất rồi thì chư-tôn sẽ rõ rằng : Từ ngày cái sự mạnh khoẻ cần cho tôn khỏi sự hao mòn, thì chư tôn đã hết cái lòng ưa đẹp. Trước hết thì ở mình nhẹ nhẹ, lần lần từ chi mỏi mệt thêm hoài, rồi rốt cuộc nó lèm cho chư tôn nhàm choán sự ở đời.

MUỐN CHO ĐƯỢC MẠNH KHOẺ VÀ CÓ SỨC LỰC LẠI

Công chưa lấy làm trẻ mà sáng sớm lấy mình. Chỉ mình có làm muốn thì được. Để mình được mạnh khoẻ rồi thì sự đẹp cái xuân xanh cái lòng sốt sắng khi cần tự, cái sức mạnh lúc cần trai nó sẽ cho mình được ở đời vui vẻ. Như ý mình muốn được vậy thì hãy sử dụng hảm nay cái thứ thuốc cao thượng mình rồi đó : Hương và thiệt là thần hiệu, hầu lo :

FLOGALINE

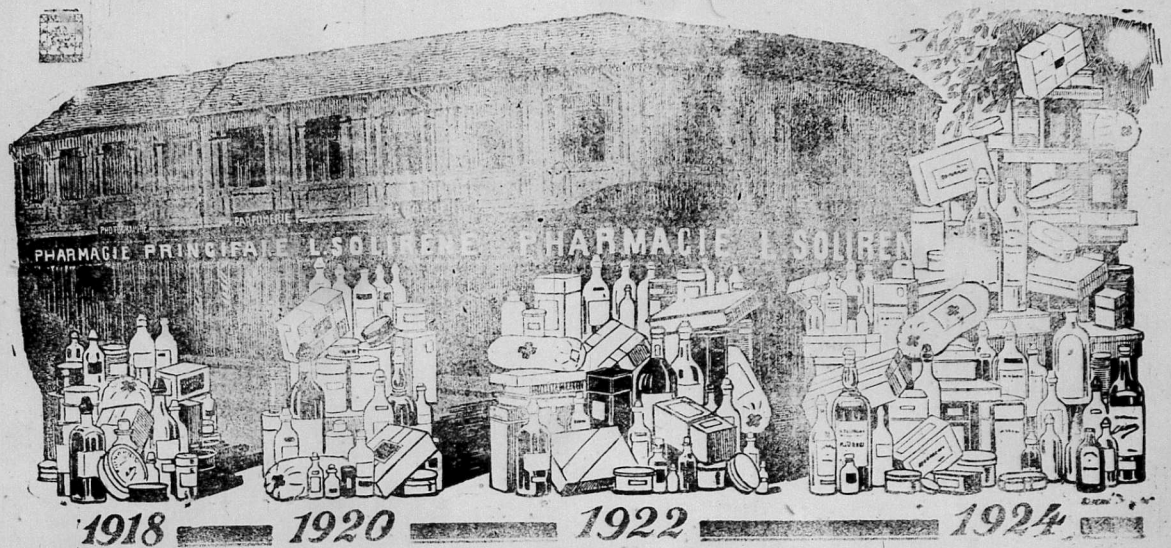
Có tại bán tại : PHARMACIE PHILIPPE L. SOLIRÈNE trước nhà hát Saigon.

SIROP AKKER

Agent général
PHARMACIE SOLIRÈNE

CÓ BÁN ĐỒNG BÁC NHÀ THUỐC

Bởi vậy số bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường
là tại nơi đây bán rộng thuốc tốt
Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-dược-Phòng L. SOLIRÈNE



Nội cõi Đông-Pháp, có nhà nầy bán rẻ hơn hết
ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, nhiều hay là ít không tính tiền gởi

TẨY SẠCH UẾ TRƯỢC
giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc ác!

GIÁ RẺ MÀ LẠI TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

Giá mỗi thân: nhỏ là: 0$80

Thuốc điếu
HIỆU « **DIAMANT** » (HỘT XOÀN)

Vì muốn cho toàn cả xứ Đông-pháp, người người đều thích dùng thuốc điếu hiệu Diamant « Hột xoàn » là một thứ thuốc rất ngon, mùi đã thơm tho lại không khó cổ; nên hãng **L'U. C. I. A.** *ở Saïgon, đã có rất lời mời, như ai mua thuốc xây mà dùng thì phải để dành hai cái nhãn dán ngoài hai đầu bịch thuốc. Khi nào được 40 cái nhãn, thì bầy đem lại bổn hãng mà đổi lấy một chai rượu Cognac hiệu Cusenier (couronne) hay là hiệu Moyet mà dùng; hoặc là lấy thuốc hút cũng được.*

Nay bổn hãng làm lời rao nầy, để quảng cáo khắp cùng cõi Đông-pháp, cho những quí khách có dùng thuốc điếu hiệu Diamant và đã có đủ số nhãn, thì phải trong mùa tây lại bổn hãng mà đổi lấy hiệu thuốc mà dùng; vì quá hạn ngày 31 Décembre 1927 là ngày chót, thì bổn hàng không chịu thâu đổi nhãn thuốc nữa.

Xin chư quí-khách lưu ý.

HÃNG
L'U. C. I. A.
số 34, Đường Kinh lấp, Saïgon
cầu cáo.

Vị-thanh TÍU của Laroque RIP chỉ có

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trừ khí hàn thấp, hết thảy lại bổ nhiều thứ đặc sắng riêng rẻ. Không kể loài cọp hay lực sự giỏi, hễ chẳng ngại xuân đa thiên nhân, hễ không rượu mạnh nó, thì đi đứng rất lần thành được mất xanh tươi lối coi như trẻ, xa mãng hơn sức.

Cứ coi mặt lối xanxe, đen bà chất rượu, vì lượt bạch, cá chân, nhưng kẻ bao ăn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ hồn hồi, ăn thêm đề nâng tinh thần trên hết.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại: Nhà thuốc Tây ở đường Marins số 328 ĐẾN, Cholon.

Bảnh: Pharmacie Franco-Chinois 169 rue Jules Ferry, Cholon.

THUỐC HIỆU:
Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Laroque Maderva có chế một thứ thuốc hiệu là Đông-phương Thần-trước Santal Citrin tinh.

Trong số « Temps-bão » tháng Juin năm 1905 trương thứ 571, ông Laroque ấy có làm một bài diễn-thuyết như vầy:

Thuốc nầy hay hơn thuốc **Copahu & Cubèbe** *uống nó nó hai mà mùi thơm tho; dầu uống bao nhiêu cũng không phật ti. uống nó rồi cất mũi nước đái chai khác xa có trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm ra.*

Thứ thuốc Salol các quyền đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, nóng ca sao thì lợi thấy bổ thận.

Trong thứ thuốc xuân nầy có nhà vi Salol nào trong Santal làm cho cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lẫn dương càng là bổ dưỡng kẻ ra trăng kiện.

Thuốc nầy de uống lắm, hễ nào sung rất thì mau thảo.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống từ lám hườn cho tới mười hườn thì chốc lành bịnh lớp, hết kẻ tâu mới gì phải mạnh rao.

Tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE là bào chế phòng thứ thuốc hay bổ, chi general, mạnh như bài Vin Saïgon có bán

Kính cùng quí vị đặng rõ: **ĐẠI-ÍCH** *tại con đường Thủy-binh số 383-385 Cholon là một nhà trữ rất nhiều xe-máy đạp, đủ màu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu* **D. I. C. MALBROUGH AUTOMOTION TALBOT** *giá rẻ hơn các nơi.*

Đèn **SUCCÈS** *đủ kiểu, treo và để bàn rất tiện, sáng không hiệu đèn nào sánh kịp.*

Trữ: Đủ đồ phụ tùng xe-máy, vỏ đồ phụ tùng đèn Succès vải mag mui xe-kéo, xe-hơi và nệm xe-hơi.

Kính mời quí vị Lục-châu chiếu cố, bán rất rẻ, vì có lại nhiều lắm.

Hàng gởi theo cách lãnh hóa giao ngân (contre remboursement). Vị nào sẵn lòng chiếu cố, xin gởi trước cho 5 đồng.

Chủ nhân kính cáo.

ĐẠI-ÍCH, 383-385. — rue des Marins. — Cholon